

## IDENTITY CARD

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE USER ORGANISATION TO PROVIDE THE IDENTITY CARD AND TO FILL IN THE DETAILS REQUIRED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN BEFORE THE FIRST USE BY A COMPETENT PERSON, RESPONSIBLE IN THE USER ORGANIZATION FOR PROTECTIVE EQUIPMENT. ANY INFORMATION ABOUT THE EQUIPMENT LIKE PERIODIC INSPECTIONS, REPAIRS, REASONS OF EQUIPMENT'S WITHDRAWN FROM USE SHALL BE NOTED INTO THE IDENTITY CARD BY A COMPETENT PERSON. THE IDENTITY CARD SHOULD BE STORED DURING A WHOLE PERIOD OF EQUIPMENT UTILIZATION. DO NOT USE THE EQUIPMENT WITHOUT THE IDENTITY CARD. ALL RECORDS IN THE IDENTITY CARD CAN BE FILLED IN ONLY BY A COMPETENT PERSON.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT		REF. NUMBER	
SERIAL NUMBER		DATE OF MANUF.	
USER NAME			
DATE OF PURCHASE		DATE OF PUTTING INTO OPERATION	

## PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY

[illegible]

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg  
13A, 1506 RZ, Zaandam, The  
Netherlands ,Tel: +31 (0)756504750,  
fax +31 (0)756504760, [www.lr.nl](http://www.lr.nl)

Notified body, at which the European certification was issued and which supervises the production of the equipment:

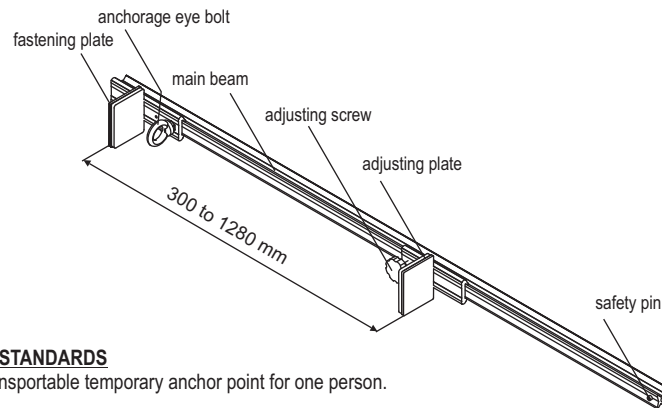
APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Vernazza - Z.A.C. Saumaty-  
Séon CS-60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France - No. 0082  
PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

# Instruction Manual



**READ CAREFULLY  
BEFORE  
USE THE EQUIPMENT**

C € 0082      Ref. AT 061



## CERTIFICATION AND COMPLIANCE WITH STANDARDS

EN 795:2012 type B - Equipment use as a transportable temporary anchor point for one person.

## MAXIMUM LIFETIME

The AT 061 anchor beam lifetime is unlimited. The AT 061 maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the beam in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

## PERIODICAL INSPECTION

At least once a year (after every 12 months of use), the AT 061 shall be subject to periodical inspection. The periodical inspection must be carried out by a suitably qualified, competent person, responsible for the periodical inspections of protective equipment at the given site. The periodical inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative. Every periodical inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment. It's recommended to mark next inspection date on the device, e.g. using the special next inspection sticker.

## WITHDRAWAL FROM USE

The AT 061 shall be withdrawn from use and destroyed to avoid incidental reuse when:

- It has been used to arrest a fall.
- It fails to pass inspection. There are any doubt as to its reliability.


The AT 061 shall be withdrawn from use by the person who is responsible for the protective equipment at the given site.

### MARKING

type of the device ———ANCHOR BEAM

reference number **AT 061**


month and year  
of manufacture (mm - yyyy) ——— Mfg date: **MM-YYYY**

manufacturer or distributor — **ELLER®**  
SAFE 

**CE 0082** — CE marking with identity number of the notified body controlling manufacturing of the equipment

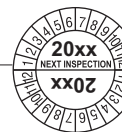
EN 795:2012 / B European standard (number:year/type)

Serial No. **XXX XXX**—— serial number of the device

 caution: read the manual before use

max. 1 x  —admissible use one person

next inspection  
marking label



month and year of the manufacturer's  
next inspection  
Don't use the device after this date  
Attention: Before the first use  
mark the date of the first inspection

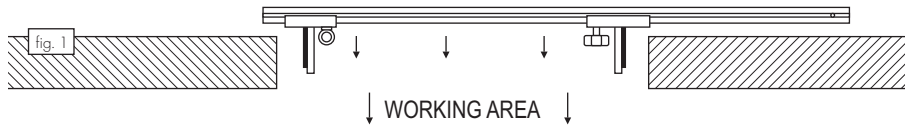
**INSTALLATION** - The anchor beam must be fixed into the stable door or window opening of the static construction.

The anchor beam must be situated horizontally on the ground. It is strictly forbidden to install the beam in vertical direction.

The maximum load that could be transmitted in service from the AT061 anchor beam to the static construction is 750 kg.

The strength of the static construction must be at least double of the load transmitted in service from the AT 061 to the structure, but not less than 12 kN.

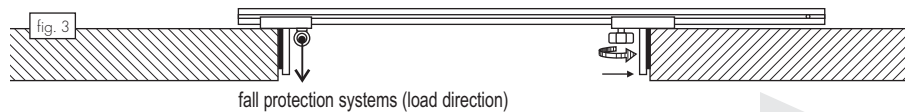
1. Place the anchor beam in the door or window opening with the anchorage eye bolts facing the area where work will be performed - (fig. 1). Anchor beam must rest on the bottom of the window or door opening. Do not install the anchor beam in a position where it is not supported by the floor or window sill.



2. Make sure the anchor beam is situated horizontally and fits close to the wall. Push the fastening plate to one side of the opening (fig. 2).



3. Shift the adjusting plate close to the other side of the opening. Tighten it with the adjustment screw to stabilize the beam inside the opening (fig.3). Ensure that the fastening and adjustment plates fit close to the surfaces of the opening. The shape and construction of the opening shall not allowed to the self-existent disconnection of the beam.



4. Connect personal fall protection system to the anchorage eye bolt of the AT 061 beam - fig. 4. To avoid a danger of collision of falling worker with any object or a ground there must be defined a free clearance below the working level. The free clearance depends on fall protection equipment being used. The minimum distance of the free clearance below the working level is evaluated as the sum of lengths of particular components of the fall protection system plus an additional 1 m safety margin. The required free clearance below the working level must be verified against the user's manual of the fall protection system to be used.

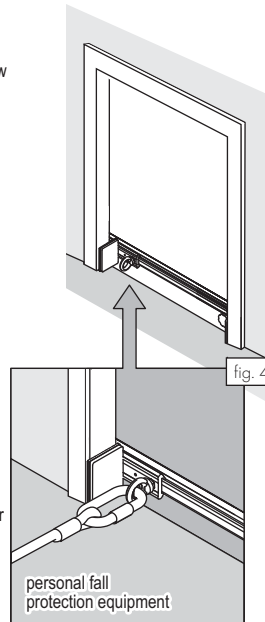
- Every time before using the fall protection system that includes the AT060 anchor beam it is necessary to verify if all the elements of the system are properly connected to one another and operate properly without any mutual interferences, as well as if they conform to effective standards:
  - EN 361 – for full body harnesses
  - EN 358 – for work positioning belts;
  - EN 813 – for sit harnesses;
  - EN 362 – for connectors
  - EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360 – for fall arresting systems;
  - EN 795 – for anchor devices;
  - EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 – for rescue equipment.
- The length of anchor device used in the fall arrest system has to be taken into consideration every time, as it has an effect directly on the fall arrest distance.
- The special attention should be paid to some elements connected to the anchor device that can reduce its strength characteristics, such as connecting wide straps.
- The AT 061 beam cannot be used for lifting or lowering of loads.
- The fall arrest system must include energy dissipating component reducing braking force acting on the user while arresting the fall, to maximum value of 6 kN (e.g. energy absorber with lanyard or retractable fall arrester).

## PRE-USE INSPECTION

Before each use, a close visual examination of the anchor beam must be carried out in respect of wear, corrosion or any damage that could impair proper performance. Look for cracks, dents, or deformities. Look for bending or wear on the main beam, anchor eye bolts, and adjustment mechanisms. Ensure no parts are loose or missing. There is necessity to check the proper fastening of the anchor beam inside the door opening. Ensure that the anchor beam is situated horizontally on the ground outside the working area and the fastening plates are completely tighten to protect the beam against accidental disconnection. Check the tightening of eye bolts nuts. The examination must be carried out by a person who is going to use the anchor beam. In case of any defect or doubt of correct condition of the anchor beam, do not use it.

## THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
  - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
  - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
  - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
  - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
  - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
  - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
  - in connectors - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative. In case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795.
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.



- het verankeringspunt (apparaat) voor het valbeveiligingssysteem moet een stabiele constructie hebben en dusdanig gesitueerd zijn dat de kans op een val wordt beperkt en de vrije valafstand geminimaliseerd. Het verankeringspunt van de uitrusting dient zich boven de werkplek van de gebruiker te bevinden. De vorm en constructie van het verankeringspunt moeten een permanente verbinding met de uitrusting waarborgen en voorkomen dat hij per ongeluk losschiet. Wij bevelen het gebruik aan van gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten voor de uitrusting, conform de norm EN 795.
- u bent verplicht om de vrije ruimte te controleren onder de werkplek waar het persoonlijke valbeveiligingssysteem gebruikt zal gaan worden, om tijdens het breken van de val botsingen met voorwerpen of een lager gelegen vlak te voorkomen. De vereiste vrije valruimte onder de werkplek kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van de beveiligingsuitrusting die u van plan bent toe te passen.
- let tijdens het gebruik van de uitrusting goed op gevaarlijke verschijnselen die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker kunnen beïnvloeden. U dient met name te letten op:
  - in de knoop raken en schuren van de touwen langs scherpe randen,
  - alle mogelijke beschadigingen zoals sneetjes, slijtplekken, corrosie,
  - negatieve werking van klimaatfactoren,
  - slingerend vallen,
  - inwerking van extreme temperaturen,
  - inwerking van chemicaliën,
  - stroomgeleiding,
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet worden vervoerd in verpakkingen die beschermen tegen beschadiging en vocht, bijvoorbeeld in tassen van geïmpregneerde stof of koffers of kisten van staal of plastic.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet zodanig worden schoongemaakt en gedesinfecteerd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt, niet beschadigd raakt. Gebruik voor textiele materialen (band, touwen) schoonmaakmiddelen voor tere stoffen. U kunt ze op de hand of in de machine wassen. Spoel zorgvuldig na. Was de kunststof onderdelen alleen in water. Uitrusting die tijdens het schoonmaken of het gebruik nat is geworden moet onder natuurlijke omstandigheden goed worden gedroogd, ver verwijderd van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, sluitingen etc.) moeten regelmatig worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet losjes verpakt worden bewaard in droge, goed geventileerde ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en agressieve substanties.
- het gebruik van de valdemper in combinatie met andere geselecteerde elementen van het valbeveiligingssysteem moet in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften, de gebruiksaanwijzingen van de uitrusting en de geldende normen:
  - EN 361- voor harnasgordels;
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 360, EN 362 - voor valbeveiligingssystemen.
  - EN 795 - voor vaste bevestigingspunten (verankeringspunten).

Het bedrijf waar de gegeven uitrusting in gebruik is, is verantwoordelijk voor de notities op de gebruikskaart.  
 De gebruikskaart moet voor de eerste Ingebruikname van de uitrusting worden ingevuld. Alle informatie over de veiligheidsuitrusting (naam, serienummer, Aankoopdatum en datum van ingebruikname, gebruikersnaam, Informatie over reparaties en servicebeurten en uitgebruikname) Moet worden vermeld op de gebruikskaart van het gegeven apparaat.  
 De persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting vult de kaart in. Gebruik van een persoonlijk beschermingssysteem Zonder ingevulde gebruikskaart is niet toegestaan.

## GEBRUIKSKAART

NAAM VAN HET APPARAAT MODEL					
CATALOGUSNUMMER					
APPARAATNUMMER		PRODUCTIEDATUM			
NAAM VAN DE GEBRUIKER					
AANKOOPDATUM		DATUM VAN INGEBRUIKNAME			
TECHNISCHE SERVICEBEURTEN					
	DATUM SERVICEBEURT	REDENEN VOOR HET UITVOEREN VAN DE SERVICEBEURT OF REPARATIE	GECONSTATEERDE BESCHADIGINGEN, UITGEVOERDE REPARATIES, ANDERE OPMERKINGEN	DATUM VOLGENDE SERVICEBEURT	HANDTEKENING VAN DE VERANTWOORDELIJKE PERSOON
1					
2					
3					
4					

Louis Reyners BV  
 Symon Spiersweg 13a  
 1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,  
 tel. +31 (0)756504750, fax +31  
 (0)756504760, www.lr.nl

Aangemelde instantie waar de Europese certificering is uitgevoerd en die toeziet op de productie van het toestel houdt: APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Vernazza - Z.A.C. Saumaty-SéonCS-60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankrijk - nr. 0082  
 PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

## Gebruiksaanwijzing



LEES VOOR GEBRUIK  
 DE GEBRUIKSAANWIJZING  
 ZORGVULDIG

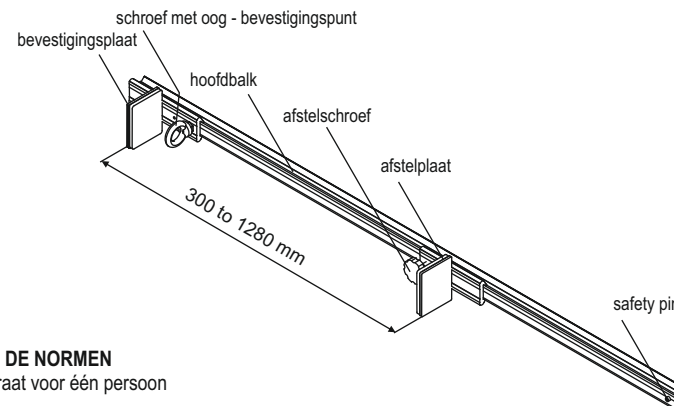
CE 0082

Ref. AT 061

ELLER®  
 SAFE

# VERANKERINGSBALK

Verankeringsbalk AT 061 is een tijdelijk mobiel ankerapparaat.  
 Verankeringsbalk AT 061 is ontworpen en bedoeld voor gebruik met persoonlijke valbeveiligingssystemen. De verankeringsbalk wordt geïnstalleerd in een deur- of raamopening met een breedte van 300 mm tot 1280 mm.  
 De verankeringsbalk biedt bescherming voor 1 persoon.



### CERTIFICATEN EN CONFORMITEIT MET DE NORMEN

EN 795:2012 B klasse – Mobiel ankerapparaat voor één persoon

### GEBRUIKSPERIODE

De levensduur van de AT 061 verankeringsbalk is onbeperkt. De maximale levensduur van het AT 061 apparaat is afhankelijk van de gebruiksintensiteit en omgevingsomstandigheden. Het gebruik van de verankeringsbalk in moeilijke omstandigheden, in zeemilieu, op plaatsen met scherpe randen, bij blootstelling aan hoge temperaturen of agressieve werkende stoffen etc. kan resulteren met het buiten gebruik stellen van het apparaat zelfs na eenmalig gebruik.

### PERIODIEKE KEURING

Na elke 12 maanden gebruik van de AT 061 verankeringsbalk wordt het buiten gebruik gesteld en aan een periodieke servicebeurt onderworpen. Periodieke servicebeurt kan door een deskundige met relevante kennis op dit gebied worden uitgevoerd die op de werkplek voor de beschermende middelen is verantwoordelijk. De periodieke keuring kan ook door de producent of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Het resultaat van elke periodieke keuring dient op de Identificatiekaart te worden genoteerd. Het is aangeraden de datum van de volgende inspectie op het apparaat te vermelden bv. door een speciale sticker met de datum van de volgende inspectie te plaatsen.

### BUITEN GEBRUIK STELLEN

AT 061 apparaat moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en vernield om hergebruik te voorkomen wanneer:  
 Het een val heeft opgevangen.

De periodieke servicebeurt niet heeft gehaald. Twijfels over de juiste werking van het apparaat ontstaan.

De verankeringsbalk moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld door een vakpersoneel dat over voldoende kennis op dit gebied beschikt, verantwoordelijk op de werkplek voor beschermende uitrusting.

### MARKERINGEN

type apparaat — **ANCHOR BEAM**

catalogusnummer — **AT 061**

productiejaar en — jaar (mm-jjjj)

Producent  
 of distributeur



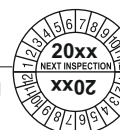
CE 0082

CE-merk en nummer van de aangemelde instantie die toezicht houdt op de productie van het apparaat

EN 795:2012 / B — Europese norm (nummer: jaar/type)

Serial No. **XXX XXX** — serienummer van het apparaat

etiket van  
 volgende keuring  
 veiligheidspen



maand en jaar van de volgende periodieke fabrikantskeuring.  
 Na deze datum niet gebruiken.  
 Let op! Markeer vóór het eerste gebruik de datum van de eerste periodieke inspectie



max. 1 x



let op: lees de instructie voor gebruik

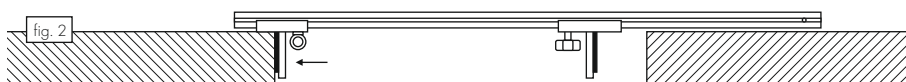
het is geschikt voor gelijktijdig gebruik door één persoon

**INSTALLATIE** – De verankeringsbalk dient te worden gemonteerd in een stabiele raam- of deuropening met statische kracht. De verankeringsbalk moet horizontaal op de grond worden geïnstalleerd. Het is verboden de verankeringsbalk verticaal te installeren. De vaste constructie waarop de AT 061 verankeringsbalk moet worden geïnstalleerd, moet een minimale statische sterkte van 900 kg bezitten. De sterkte van een vaste constructie moet ten minste tweemaal zo groot zijn als de belasting die van de AT 061 naar de constructie wordt overgebracht, het mag toch niet minder dan 12 kN zijn.

- Plaats de verankeringsbalk in de deur- of raamopening, met de schroeven met de ogen - bevestigingspunten worden gericht naar de zone waarin het werk zal worden uitgevoerd - (Afb. 1). De verankeringsbalk moet onderaan van de deur- of raamopening rusten. De verankeringsbalk mag niet worden gemonteerd op een plaats waar deze niet door de vloer of de vensterbank wordt gesteund.



- Zorg ervoor dat de verankeringsbalk horizontaal wordt geplaatst en dicht tegen de muur aanligt. Druk de bevestigingsplaat aan één zijde van de opening (Afb.2)



- Verplaats de afstelplaat in de buurt van de andere zijde van de opening. Bevestig het met de afstelschroef om de positie van de verankeringsbalk in de opening te stabiliseren (Afb. 3). Zorg ervoor dat de bevestigings- en afstelplaat strikt tegen de openingsoppervlakte liggen. Vorm en constructie van de opening moeten spontaan loskoppelen van de verankeringsbalk voorkomen.



- Koppel het valbeveiligingssysteem aan de schroef met oog van de AT 061 verankeringsbalk - Afb. 4. Om het risico te vermijden dat een van de hoogte vallende medewerker met een voorwerp of grond botst, moet een vrije ruimte worden onder het werkniveau gegarandeerd. Vrije ruimte is afhankelijk van het type valbeveiligingssysteem. De minimale vrije ruimte onder het werkniveau is de som van de lengte van de bepaalde componenten van het valbeveiligingssysteem plus een extra veiligheidsmarge van 1 m. Bevestig de correctheid van de vereiste vrije ruimte onder het werkniveau met de gebruiksaanwijzing van het valbeveiligingssysteem dat wordt gebruikt.

Vóór elk gebruik van het valbeveiligingssysteem waarvan de AT061 verankeringsbalk deel uitmaakt, moet worden vastgesteld dat de systeemcomponenten correct met elkaar zijn aangesloten en correct, zonder storing functioneren en dat ze voldoen aan de relevante normen:

- EN 361 – harnasgordel;
- EN 358 – systemen voor werkplekpositionering;
- EN 813 – voor uitrusting voor werkplekpositionering;
- EN 362 – verbindingen;
- EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360 – de verbinding- en dempcomponent;
- EN 795 – verankeringsapparatuur;
- EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 – evacuatie-uitrusting.

De lengte van het verankeringsapparaat dat deel van de verbinding- en dempcomponent uitmaakt moet altijd in acht worden genomen omdat deze een directe invloed op de afstand van het opvangen van de val heeft.

Er moet speciale aandacht worden besteed aan sommige componenten die op het verankeringsapparaat zijn aangesloten die de sterkte-eigenschappen kunnen verminderen bv. de koppeling van brede banden.

AT 061 verankeringsbalk is nooit geschikt voor het heffen of laten zakken van lasten.

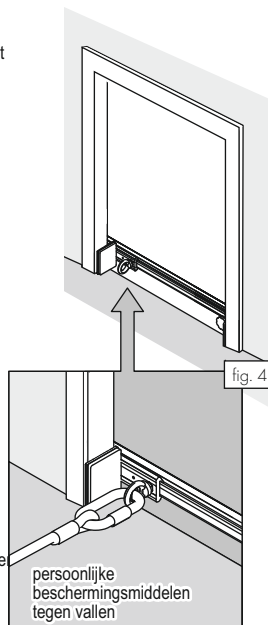
De verbinding- en dempcomponent moet bestaan uit een energie-dissiperende component die de op de gebruiker werkende remkracht tijdens de valbeveiliging tot een maximum van 6 kN vermindert (bv. valdemper met veiligheidskabel of het zelfklemmende apparaat).

## INSPECTIE VOOR HET GEBRUIK

Vóór elk gebruik moet de verankeringsbalk visueel worden geïnspecteerd op tekenen van slijtage, corrosie of schade die de prestatie van het apparaat kan verminderen. Let op scheuren, deuken of vervorming. Let op de buiging of slijtage van de hoofdbalk, schroeven met ogen en afstelmechanismen. Zorg ervoor dat geen onderdelen ontbreken en dat ze niet loszitten. Zorg ervoor dat de verankeringsbalk correct in de deuropening is geïnstalleerd. Zorg ervoor dat de verankeringsbalk horizontaal op de grond buiten het werkgebied is geplaatst en de bevestigingsplaten in het geheel zijn vastgezet om de balk tegen onopzettelijke loskoppeling te beschermen. Controleer dat de moeren van de schroeven met de ogen goed vastzitten. De inspectie moet door de gebruiker van de verankeringsbalk worden uitgevoerd. Bij enig defect of twijfel op de juiste technische staat van de verankeringsbalk mag deze niet worden gebruikt.

## ALGEMENE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN EEN PERSOONLIJK VALBEVEILIGINGSSYSTEEM

- een persoonlijk beveiligingssysteem mag uitsluitend worden toegepast door personen die zijn geschoold in het gebruik ervan.
- een persoonlijk beveiligingssysteem mag niet worden toegepast door personen waarvan de gezondheidstoestand van invloed kan zijn op de veiligheid bij dagelijks gebruik of in reddingssituaties.
- er dient een reddingsplan opgesteld te worden dat indien noodzakelijk toegepast kan worden.
- het is verboden om veranderingen aan te brengen in de uitrusting zonder schriftelijke toestemming van de producent.
- eventuele reparaties van de uitrusting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger.
- het persoonlijke beveiligingssysteem mag niet worden gebruikt voor doeleinden die niet overeenkomen met zijn bestemming.
- het persoonlijke beveiligingssysteem is persoonlijk en dient slechts door één persoon te worden gebruikt.
- zorg ervoor dat alle elementen van het valbeveiligingssysteem op de juiste manier met elkaar samenwerken voordat u het gaat gebruiken. Controleer regelmatig de koppelingen en de pasvorm van de onderdelen van de uitrusting om te voorkomen dat ze per ongeluk verslappen of losschieten.
- het is verboden om beveiligingssystemen te gebruiken, waarvan de werking van een willekeurig onderdeel wordt gehinderd door de werking van een ander onderdeel.
- kijk het persoonlijke beveiligingssysteem voor ieder gebruik goed na en controleer of het nog in goede staat verkeert en goed werkt.
- controleer tijdens de inspectie alle elementen van de uitrusting en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig verbruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking. Let bij de volgende onderdelen van de uitrusting met name op:
  - bij harnasgordels en riemen voor werkpositionering: gespen, regelementen, bevestigingspunten (gespen), banden, naden, lussen;
  - bij valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, koppelingen;
  - bij touwen en geleiders van textiel: touw, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen, vlechtwerk;
  - bij touwen en geleiders van staal: touw, draad, klemmen, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen;
  - bij valstopapparaten: het touw of de band, juiste werking van het oprolsysteem en blokkeringsmechanisme, behuizing, valdemper, koppelingen;
  - bij lijnklemmen: het lichaam van het apparaat, het goed glijden langs de geleider, werking van het blokkeringsmechanisme, rollertjes, schroeven en klinknagels, koppelingen, valdemper;
  - bij de koppelingen (karabijnhaken): draaglichaam, klinknagelwerk, hoofdsluiting, werking van het blokkeringsmechanisme.
- minimaal eenmaal per jaar, na 12 maanden gebruik, moet het persoonlijke beveiligingssysteem uit gebruik worden genomen om een periodieke servicebeurt uit te voeren. De periodieke servicebeurt mag worden uitgevoerd door de persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting en die op dit gebied is geschoold. De periodieke servicebeurt kan ook worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of door personen of bedrijven die zijn geautoriseerd door de producent. Controleer alle elementen van de uitrusting grondig en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig verbruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking (zie het voorgaande punt). In sommige gevallen, met name wanneer de veiligheidsuitrusting een gecompliceerde constructie heeft zoals valstopapparaten, moeten de periodieke servicebeurten worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger. Na uitvoering van de periodieke servicebeurt wordt de termijn van de volgende servicebeurt vastgesteld.
- regelmatig uitgevoerde periodieke servicebeurten zijn van fundamenteel belang voor de toestand van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker die afhankelijk is van volledige functionaliteit en duurzaamheid van de uitrusting.
- controleer tijdens de periodieke servicebeurt de leesbaarheid van alle markeringen op de veiligheidsuitrusting (kenmerk van het gegeven apparaat),
- alle informatie over de veiligheidsuitrusting (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van ingebruikname, gebruikersnaam, informatie over reparaties en servicebeurten en uitgebruikname) moet worden vermeld op de gebruiksaanwijzing van het gegeven apparaat. Het bedrijf waar de gegeven uitrusting in gebruik is, is verantwoordelijk voor de notities op de gebruiksaanwijzing. De persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting vult de kaart in. Gebruik van een persoonlijk beveiligingssysteem zonder ingevulde gebruiksaanwijzing is niet toegestaan,
- bij verkoop van de uitrusting buiten het grondgebied van het land van herkomst is de leverancier van de uitrusting verplicht om de uitrusting te voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudshandleiding en informatie over periodieke servicebeurten en reparaties in de officiële taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen wanneer er ook maar enige twijfel bestaat over de juiste staat of goede werking ervan. De uitrusting kan opnieuw in gebruik worden genomen nadat de producent de uitrusting een grondige servicebeurt heeft gegeven en schriftelijk toestemming verleent tot verder gebruik.
- wanneer het persoonlijke beveiligingssysteem is gebruikt om een val te dempen, moet hij onmiddellijk uit gebruik worden genomen en afgeschreven (fysiek vernietigen).
- alleen een harnasgordel (conform norm EN 361) is toegelaten als uitrusting voor het vasthouden van het lichaam in een persoonlijk valbeveiligingssysteem.
- het valbeveiligingssysteem mag uitsluitend vastgemaakt worden aan de bevestigingspunten (gespen, lussen) van de harnasgordel die zijn aangeduid met een hoofdletter "A". Een markering van het type "A/2" of een halve letter "A" betekent dat het noodzakelijk is dat er twee op eendere wijze gemarkeerde bevestigingspunten aan vastgemaakt moeten worden. Het is verboden om een beveiligingssysteem vast te maken aan een enkel bevestigingspunt (gesp, lus) dat is gemarkeerd met "A/2" of een halve letter "A".



## CARTE D'UTILISATION

L'établissement de travail où est utilisé l'équipement donné est responsable des inscriptions dans la carte d'utilisation. La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement. Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.

[illegible]

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg  
13A, 1506 RZ, Zaandam, The  
Netherlands ,Tel: +31 (0)756504750,  
fax +31 (0)756504760, [www.lr.nl](http://www.lr.nl)

Unité notifiée qui a émis le certificat de conformité aux normes européennes et  
qui surveille la fabrication de l'équipement:  
APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Vemazza - Z.A.C. Saumaty-  
SéonCS-60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France - n° 0082  
PRODUCTEUR: PROTEKT 93-403 LODZ ul. Starorudzka 9, POLAND

Ed. 01-26/03/19

## Mode d'emploi



LISEZ ATTENTIVEMENT  
AVANT  
D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT

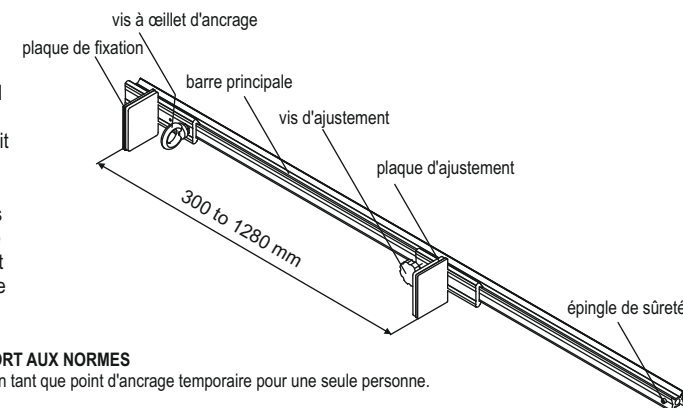
C € 0082

Ref. AT 061



## BARRE D'ANCRAGE

Le système d'ancrage est un élément de l'équipement de protection contre la chute d'une hauteur conformément à la norme EN 795 classe B et constitue un dispositif d'ancrage mobile. Le système d'ancrage doit être utilisé avec l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur. Le système d'ancrage peut être utilisé dans les baies (de fenêtre ou de porte) de largeur de 300 à 1280 mm. Le système d'ancrage peut constituer une protection pour une personne au maximum.



## CERTIFICATION ET CONFORMITÉ PAR RAPPORT AUX NORMES

EN 795:2012 type B - Équipement mobile utilisé en tant que point d'ancrage temporaire pour une seule personne.

### DURÉE DE VIE MAXIMALE

La durée de vie de la barre d'ancrage AT 061 est en principe illimitée. La durée de vie maximale effective du dispositif AT 061 dépend de l'intensité de son utilisation et de l'environnement dans lequel il est utilisé. L'utilisation de la barre dans un environnement difficile, un environnement marin, en contact avec des arêtes vives, l'exposition à des températures extrêmes ou à des substances agressives, etc. peut conduire à la mise hors d'usage dès après la première utilisation.

## CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Au moins une fois par an (tous les 12 mois d'utilisation), le dispositif AT 061 doit être soumis à un contrôle périodique. L'inspection périodique doit être effectuée par une personne qualifiée dans ce domaine, responsable pour les inspections périodiques des équipements de protection individuelle sur le site donné. Le contrôle périodique peut également être effectué par le fabricant ou son représentant autorisé. Chacun des contrôles périodiques doit être enregistré sur la Carte d'identité de l'équipement. Il est recommandé de marquer la date du contrôle suivant sur le dispositif, par exemple en utilisant l'autocollant spécial prévu à cette fin.

**MISE HORS D'USAGE**

Le dispositif AT 061 doit être mis hors d'usage et détruit, afin d'éviter toute réutilisation accidentelle lorsque :  
Il a servi à arrêter une chute.

Le contrôle périodique du dispositif s'est soldé par un résultat négatif. Un quelconque doute se présente quant à sa fiabilité.


Le dispositif AT 061 doit être mis hors d'usage par la personne responsable pour les équipements de protection individuelle sur le site donné.

## MARQUAGE

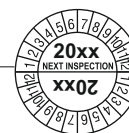
type de dispositif ———ANCHOR BEAM

numéro de référence **AT 061**

mois et année de  
fabrication  
(mm - aaaa) ——— Mfg date: **MM-YYYY**

Fabricant ou distributeur — **ELLER®**   
SAFE

étiquette  
contrôle suivant



Ne pas utiliser le dispositif passé cette date  
Attention : Avant la première utilisation  
marquer la date du premier contrôle

**CE** 0082 — Marquage CE avec numéro d'identité  
de l'organisme notifié chargé de contrôler  
la fabrication de l'équipement

EN 795:2012 / B\_\_\_\_\_ norme européenne (numéro:année/type)

Serial No. **XXX XXX** ——— numéro de série du dispositif



max. 1 x

attention : lire le mode d'emploi  
avant toute utilisation

utilisation permise pour une seule  
personne

**INSTALLATION** – La barre d'ancrage doit être fixée sur une porte ou une fenêtre stable de la structure fixe.

La barre d'ancrage doit être positionné horizontalement sur le sol. Il est strictement interdit d'installer la barre en position verticale.

La charge maximale qui peut être transmise pendant l'utilisation par la barre d'ancrage AT061 sur la structure fixe est de 900 kg.

La résistance de la structure fixe doit représenter au moins le double de la charge transmise pendant l'utilisation par le dispositif AT 061 sur la structure fixe, et ne peut pas être inférieure à 12 kN.

1. Placez la barre d'ancrage dans l'ouverture de la porte ou de la fenêtre avec les vis à œillets en direction de la zone où sera exécuté le travail – (fig. 1). La barre d'ancrage doit reposer sur le bas de l'ouverture de la porte ou de la fenêtre. Ne pas installer la barre d'ancrage dans une position où elle ne serait pas supportée par le sol ou l'appui de fenêtre.



2. Assurez-vous que la barre d'ancrage est bien située en position horizontale et qu'elle est bien calée contre le mur. Poussez la plaque de fixation vers un côté de l'ouverture (fig. 2)



3. Déplacez la plaque d'ajustement au plus près de l'autre côté de l'ouverture. Fixez-la à l'aide de la vis d'ajustement, afin de stabiliser la barre au niveau de l'ouverture (fig. 3). Assurez-vous que les plaques de fixation et d'ajustement sont bien calées contre les surfaces de l'ouverture. La forme et la structure de l'ouverture ne doivent pas permettre à la barre de se déconnecter de manière autonome.



système de protection contre les chutes (direction de la charge)

4. Brancher l'équipement individuel de protection contre les chutes sur la vis à œillet de la barre d'ancrage AT 061 – fig. 4. Pour éviter tout danger de choc entre un travailleur en chute et un objet ou le sol, il faut laisser de l'espace libre sous le niveau de travail. La taille de l'espace libre dépend de l'équipement de protection contre les chutes utilisé. La taille minimale de l'espace libre au-dessous du niveau de travail est calculé en additionnant les longueurs des différents éléments du système de protection contre les chutes et en ajoutant à cette somme 1 mètre supplémentaire comme marge de sécurité. La taille de l'espace libre sous le niveau de travail doit être vérifiée par rapport au mode d'emploi du système de protection contre les chutes utilisé. Avant toute utilisation du système de protection contre les chutes de hauteur doit faire partie la barre d'ancrage AT 061, il est nécessaire de vérifier que tous les éléments du système sont connectés de manière correcte et qu'ils fonctionnent comme il faut et sans interférences les uns par rapport aux autres, et qu'ils sont bien conformes aux normes applicables :
  - EN 361 – pour les harnais d'antichute ;
  - EN 358 – pour les ceintures de maintien au travail ;
  - EN 813 – pour les ceintures à cuissardes ;
  - EN 362 – pour les connecteurs ;
  - EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360 – pour les systèmes d'arrêt de chutes ;
  - EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage ;
  - EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 – pour l'équipement de sauvetage.

La longueur du dispositif d'ancrage utilisé pour le système d'arrêt de chutes doit être prise en considération, étant donné qu'elle influe directement sur la distance d'arrêt de la chute.

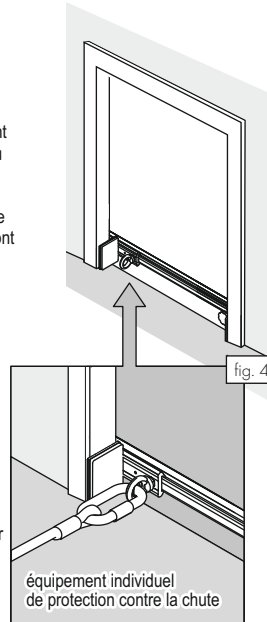
Une attention particulière doit être portée à certains éléments connectés au dispositif d'ancrage et notamment ceux qui peuvent réduire sa résistance, comme par exemple les sangles de connexion.

La barre AT 061 ne peut pas être utilisée pour lever ou descendre des charges.

Le système d'arrêt de chutes doit inclure un composant à dissipation d'énergie pour freiner la force agissant sur l'utilisateur pendant l'arrêt de sa chute à une valeur maximale de 6 kN (par exemple un absorbeur d'énergie de chute avec longe ou antichute à rappel automatique).

## CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation, effectuer un contrôle visuel rigoureux de la barre d'ancrage afin d'identifier toute éventuelle trace d'usure, de corrosion ou tout dommage qui pourrait avoir une influence sur son fonctionnement correct. Rechercher des fissures, des bosses, ou des déformations. Regarder si la barre principale, les œillets d'ancrage et le mécanisme d'ajustement ne sont pas pliés ou usés. S'assurer qu'aucune pièce n'est desserrée ou manquante. Il est nécessaire de vérifier que la barre est bien fixée dans l'ouverture de la porte. S'assurer que la barre d'ancrage est en position horizontale sur le sol en dehors de la zone de travail et que les plaques de fixation sont bien calées pour éviter toute déconnexion accidentelle de la barre. Vérifier le vissage des vis à œillets. Cet examen doit être effectué par la personne qui va utiliser la barre d'ancrage. En cas d'un quelconque défaut ou un quelconque doute quant à l'état de la barre d'ancrage, ne l'utilisez pas.



## LES PRINCIPALES REGLES D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE D'UNE HAUTEUR

- l'équipement individuel de protection doit être utilisé uniquement par des personnes formées dans le cadre de son utilisation.
- l'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé influe sur la sécurité de l'utilisation quotidienne ou lors d'action de sauvetage.
- il faut préparer un plan d'action de secours qui sera réalisable en cas d'apparition d'un tel besoin.
- il est interdit d'effectuer quelconques modifications dans l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.
- toutes réparations de l'équipement peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé.
- l'équipement individuel de sécurité ne peut pas être utilisé contrairement à son but d'utilisation.
- l'équipement individuel de sécurité est un équipement personnel et doit être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation assurez-vous que tous les éléments de l'équipement qui forme le système de protection contre la chute coopèrent entre eux correctement.
- Vérifiez périodiquement les raccords et les ajustements des éléments de l'équipement afin d'éviter leur détachement ou desserrement spontané.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection où un quelconque élément de l'équipement est gêné par le fonctionnement d'un autre.
- avant chaque utilisation de l'équipement individuel de protection il faut effectuer un examen visuel précis afin de vérifier son état et son fonctionnement correct.
- lors de l'examen visuel il faut vérifier tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect. Il faut prêter une attention particulière pour le matériel suivant :
  - aux crampons, éléments de réglage, points (crampons) d'attaches, bandes, coutures, passants des harnais de sécurité et des ceintures de maintien au travail ;
  - aux courbes d'accrochage, à la bande, aux coutures, à l'enveloppe, aux raccords de l'absorbeur d'énergie ;
  - aux cordes, boudes, cosses, raccords, éléments de réglage, tresses des cordes et des glissières textiles ;
  - aux cordes, fils, pinces, courbes, cosses, raccords, éléments de réglage des cordes et des glissières en acier ;
  - à la corde ou la bande, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, à l'enveloppe, l'absorbeur, aux raccords des dispositifs d'arrêt automatique ;
  - à la cage de l'appareil, au déplacement correct le long de la glissière, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux poulies, vis et rivets, raccords, à l'absorbeur d'énergie, des dispositifs de serrage automatique ;
  - à l'enveloppe porteuse, au rivetage, cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de blocage des raccords (mousquetons).
- au moins une fois par an, après chaque 12 mois d'utilisation l'équipement individuel de sécurité doit être mis hors service afin d'effectuer une révision périodique précise. La révision périodique peut être effectuée par une personne de l'établissement de travail responsable des révisions périodiques de l'équipement de protection et formée dans ce cadre. Les révisions périodiques peuvent être également effectuées par le fabricant de l'équipement ou une personne ou une entreprise autorisée par le fabricant. Il faut vérifier avec précision tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect (voir le point précédent). Dans certains cas si l'équipement de protection a une construction complexe et compliquée comme par exemple les dispositifs d'arrêt automatique, les révisions périodiques peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Une date d'une prochaine révision sera fixée après la révision périodique.
- les révisions périodiques régulières sont une question essentielle s'il s'agit de l'état de l'équipement et de la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine efficacité et durabilité de l'équipement.
- lors des révisions périodiques il faut vérifier la lisibilité de toutes les désignations de l'équipement de protection (la propriété de l'appareil donné).
- toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. L'établissement de travail où l'équipement donné est utilisé est responsable des notes dans la carte d'utilisation. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.
- si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine le fournisseur de l'équipement doit munir l'équipement d'un manuel d'utilisation, de maintenance et d'informations concernant les révisions périodiques et la réparation de l'équipement dans la langue en vigueur où sera utilisé l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être immédiatement mis hors service si quelconques doutes concernant l'état de l'équipement ou son fonctionnement correct apparaissent. Une nouvelle mise en service de l'équipement peut être effectuée après la réalisation d'une révision détaillée par le fabricant de l'équipement et après l'expression de son accord écrit pour la réutilisation de l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être mis hors service et soumis à la cassation (doit être complètement détruit) s'il a été utilisé pour empêcher une chute.
- uniquement les harnais de sécurité (conforme à la EN 361) sont le seul matériel autorisé servant à maintenir le corps dans l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur.
- le point (l'appareil) d'ancrage de l'équipement de protection contre la chute d'une hauteur doit avoir une structure stable et un positionnement qui limite la possibilité de chute à qui minimise la hauteur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit se trouver plus haut que l'emplacement de travail de l'utilisateur. La forme et la structure du point d'ancrage doivent garantir un raccord permanent de l'équipement et ne peuvent pas permettre un détachement spontané. La résistance statique minimale du point d'ancrage de l'équipement individuel de protection contre la chute est de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et désignés conformes à la EN 795.
- il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous l'emplacement du travail où sera utilisé l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur afin d'éviter le choc avec des objets ou une surface inférieure lors de l'empêchement de la chute. La valeur de l'espace libre requis sous l'emplacement de travail doit être vérifiée dans le manuel d'utilisation de l'équipement de protection que nous prévoyons d'utiliser.
- lors de l'utilisation de l'équipement il faut prêter une attention particulière aux événements dangereux influant sur le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur et en particulier :
  - le nouage et le frottement de la corde contre des bords coupants ; - les chutes pendulaires, - la conductibilité électrique ; - quelconques endommagement comme les coupures, les débits, la corrosion ; - l'effet des températures extrêmes ; - l'effet négatif des conditions climatiques ; - l'action des produits chimiques.
  - l'équipement individuel de protection doit être transporté dans des emballages le protégeant contre l'endommagement ou l'eau, par exemple dans des sacs faits de tissu imprégné ou dans des valises ou caisses en plastique ou en acier.
- l'équipement individuel de protection doit être nettoyé et désinfecté de tel façon à ne pas abîmer le matériau (la matière) dont le matériel est fait. Pour les matériaux textiles (bandes, cordes) il faut utiliser des produits de nettoyage pour tissus délicats. Il peut être lavé à la main ou dans la machine à laver. Il faut le rincer soigneusement. Les parties en plastique doivent être lavées seulement avec de l'eau. L'équipement trempé durant son utilisation ou son nettoyage doit être complètement séché dans des conditions naturelles loin des sources de chaleur. Les parties et mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets etc.) peuvent être périodiquement légèrement huilés afin d'améliorer leur fonctionnement.
- l'équipement individuel de protection doit être entreposé librement emballé dans des pièces sèches bien aérées, protégées contre la lumière, le rayonnement ultraviolet, la poussière, les objets coupants, les températures extrêmes et les substances caustiques.

## GERATEKENNKARTE

Die Gerätekennekarte muss vor der ersten Ausgabe des Geräts für einen konkreten Einsatz ausgefüllt werden.

Alle das Gerät betreffenden Angaben (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Einsatzbeginn, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Überprüfungen, Außerbetriebnahme) müssen in der entsprechenden Gerätekennkarte vermerkt werden.

Die Gerätekennkarte darf nur von dem für Sicherheitseinrichtungen zuständigen Mitarbeiter geführt werden.

Die Verwendung des Geräts ohne eine korrekt ausgefüllte GeräteKennkarte ist untersagt.

BEZEICHNUNG MODELL		SERIENNUMMER	
GERÄTENUMMER		HERSTELLUNGSDATUM	
BENUTZER			
KAUFDATUM		ERSTE AUSGABE ZUM KONKRETEN EINSATZ	

## ÜBERHOLUNGEN

[illegible]

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg  
13A, 1506 RZ, Zaandam, The  
Netherlands ,Tel: +31 (0)756504750,  
fax +31 (0)756504760, [www.lr.nl](http://www.lr.nl)

Benannte Stelle, die das Zertifikat der Übereinstimmung mit europäischen Normen erteilt hat und die Fertigung der Ausrüstung überwacht.  
APAVE SUDEUROPE SAS - 8 rue Jean-Jacques Vernazza - Z.A.C. Saumaty-  
SéonCS-60193 — 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankreich — Nr. 0082  
PRODUCTEUR: PROTEKT. 93-403 LODZ, ul. Starodrzka 9, POLAND

## Bedienungsanleitung



**VOR DEM EINSATZ  
DES GERÄTS  
SORGFÄLTIG LESEN**

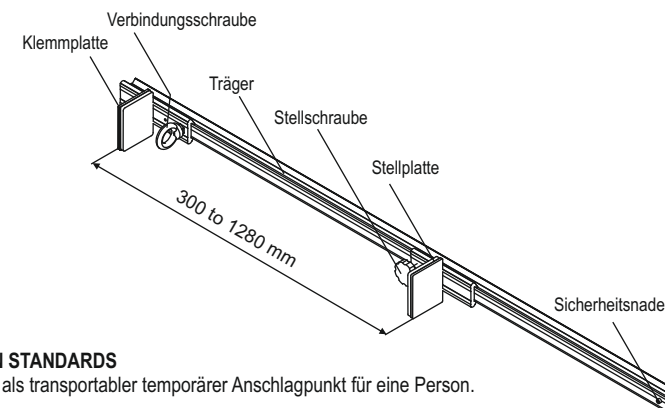
C € 0082

Ref. AT 061



# ANSCHLAGTRAVERSE

Die Sicherheitsstange ist ein ortsunabhängiges Verankerungselement als Bestandteil eines individuellen Fallschutzsystems, das den Anforderungen der Norm EN795 Klasse B entspricht. Die Sicherheitsstange muss zusammen mit dem entsprechenden Fallschutzsystem zum Einsatz kommen. Die Sicherheitsstange ist für Maueröffnungen (für Fenster oder Türen) mit einer Größe von 300 bis 1280 mm gedacht.



## ZERTIFIZIERUNG UND EINHALTUNG VON STANDARDS

EN 795:2012 Typ B - Gerät zur Verwendung als transportabler temporärer Anschlagpunkt für eine Person.

### MAXIMALE LEBENSDAUER

Die Lebensdauer der Anschlagtraverse AT 061 ist unbegrenzt. Die maximale Lebensdauer der AT 061 hängt von der Einsatzintensität und der Einsatzumgebung ab. Der Einsatz der Sicherheitsstange in rauer Umgebung, in mariner Umgebung, bei Kontakt mit scharfen Kanten, bei extremen Temperaturen oder aggressiven Stoffen usw. kann dazu führen, dass die Sicherheitsstange auch nach nur einmaligem Gebrauch außer Betrieb genommen werden muss.

## REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Mindestens einmal jährlich (nach jeweils 12 Monaten Gebrauch) muss die AT 061 einer regelmäßigen Inspektion unterzogen werden. Die regelmäßige Inspektion muss von einer entsprechend qualifizierten, kompetenten Person durchgeführt werden, die für die regelmäßigen Inspektionen der Schutzausrüstung im betreffenden Betrieb verantwortlich ist. Die regelmäßige Inspektion kann auch durch den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter durchgeführt werden. Jede regelmäßige Inspektion muss auf der GeräteKennkarte vermerkt werden. Es wird empfohlen, das nächste Inspektionsdatum auf dem Gerät zu markieren, z. B. mit dem speziellen „nächste Inspektion“ Aufkleber.

## AUSSERBETRIEBNAHME


Die AT 061 ist außer Betrieb zu nehmen und zu vernichten, um eine zufällige Wiederverwendung zu vermeiden, wenn:  
sie verwendet wurde, um einen Abstrahl anzufangen, die die Inspektion nicht besteht, irgendwelche Zweifel an ihrer Zuverlässigkeit bestehen.  
Die AT 061 ist von der Person, die für die Schutzausrüstung im betreffenden Betrieb verantwortlich ist, außer Betrieb zu nehmen.

### KENNZEICHNUNG

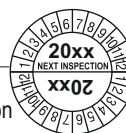
Gerätetyp ———ANCHOR BEAM

Referenznummer AT 061

Monat und Jahr  
der Herstellung (mm - jjjj) ——— Mfg date: **MM-YYYY**

Hersteller \_\_\_\_\_ **ELLER®**   
oder Vertreiber **SAFE**

Kennzeichnungs-  
aufkleber  
nächste Inspektion



Monat und Jahr der nächsten  
Herstellerinspektion  
Verwenden Sie das Gerät nicht mehr nach  
Ablauf dieses Datums  
Achtung: Vor dem ersten Gebrauch  
das Datum der ersten Inspektion markieren

CE 0082

CE-Kennzeichnung mit  
— Identifikationsnummer  
der notifizierten Stelle, welche die  
Herstellung des Gerätes kontrolliert

EN 795:2012 / B — Europäische Norm (Nummer: Jahr/Typ)

Serial No. **XXX XXX** ————— Seriennummer des Gerätes

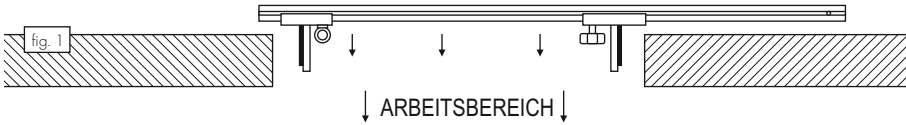
—Achtung: Lesen Sie die Anleitung  
vor der Benutzung

max. 1 x



**MONTAGE** - Die Anschlagtraverse muss an der stabilen Tür- oder Fensteröffnung der statischen Konstruktion befestigt werden. Die Anschlagtraverse muss horizontal auf dem Boden liegen. Es ist strengstens verboten, die Sicherheitsstange in vertikaler Ausrichtung zu montieren. Die maximale Last, die während des Betriebs der Anschlagtraverse AT061 auf die statische Konstruktion übertragen werden kann, beträgt 900 kg. Die Festigkeit der statischen Konstruktion muss mindestens doppelt so hoch sein wie die im Betrieb von der AT 061 auf die Struktur übertragene Last, jedoch nicht weniger als 12 kN.

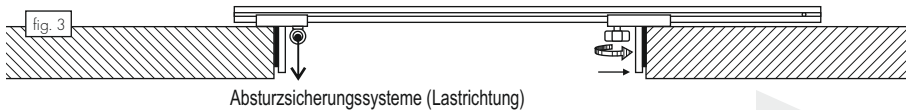
1. Setzen Sie die Anschlagtraverse in die Tür- oder Fensteröffnung, wobei die Verbindungsschrauben zu dem Bereich zeigen, in dem die Arbeiten durchgeführt werden - (Abb. 1). Die Anschlagtraverse muss auf der Unterseite der Fenster- oder Türöffnung aufliegen. Montieren Sie die Anschlagtraverse nicht an einer Stelle, an der sie nicht vom Boden oder der Fensterbank getragen wird.



2. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlagtraverse horizontal liegt und dicht an der Wand anliegt. Schieben Sie die Klemmplatte auf eine Seite der Öffnung (Abb. 2).



3. Verschieben Sie die Stellplatte nahe an die andere Seite der Öffnung. Ziehen Sie sie mit der Stellschraube an, um die Sicherheitsstange in der Öffnung zu stabilisieren (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die Klemm- und Stellplatten eng an den Oberflächen der Öffnung anliegen. Die Form und Konstruktion der Öffnung darf nicht zu einer selbstständigen Trennung der Sicherheitsstange führen.



4. Verbinden Sie das persönliche Absturzschutzsystem mit der Verbindungsschraube der AT 061 Sicherheitsstange - Abb. 4. Um die Gefahr einer Kollision eines abstürzenden Arbeiters mit einem Gegenstand oder dem Boden zu vermeiden, muss ein Freiraum unterhalb der Arbeitsebene definiert werden. Der Freiraum ist abhängig von der eingesetzten Absturzsicherung. Der Mindestabstand des Freiraums unterhalb der Arbeitsebene wird als Summe der Längen der einzelnen Komponenten des Absturzschutzsystems zuzüglich einer zusätzlichen 1 m Sicherheitsmarge berechnet. Der erforderliche Freiraum unterhalb der Arbeitsebene ist anhand der Betriebsanleitung der zu verwendenden Absturzsicherung zu überprüfen. Jedes Mal, wenn Sie das Absturzschutzsystem mit der Anschlagtraverse AT 061 verwenden, ist es notwendig, zu überprüfen, ob alle Elemente des Systems ordnungsgemäß miteinander verbunden sind und ohne gegenseitige Beeinträchtigung funktionieren und ob sie den geltenden Normen entsprechen:

- EN 361 - für Auffanggurte
- EN 358 - für Gurte zur Arbeitsplatzpositionierung;
- EN 813 - für Sitzgurte;
- EN 362 - für Verbindungselemente
- EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360 - für Absturzschutzsysteme;
- EN 795 - für Anschlagvorrichtungen;
- EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 - für Rettungsgeräte.

Es ist jederzeit die Länge der im Fallschutzsystem verwendeten Anschlagvorrichtung zu berücksichtigen, da sie sich direkt auf die Fallschutzdistanz auswirkt.

Besondere Aufmerksamkeit sollte einigen mit der Anschlagvorrichtung verbundenen Elementen geschenkt werden, die ihre Festigkeitseigenschaften beeinträchtigen können, wie z. B. dem Verbinden mit breiten Gurten. Die Sicherheitsstange AT 061 kann nicht zum Heben oder Senken von Lasten verwendet werden. Das Fallschutzsystem muss ein energieaufnehmendes Bauteil beinhalten, das die Bremskraft, die auf den Benutzer beim Auffangen des Absturzes wirkt, auf einen Maximalwert von 6 kN reduziert (z. B. ein Dämpfersystem mit einem Seil oder ein Höhensicherungsgerät).

**VORBENUTZUNGSINSPEKTION**

Vor jedem Einsatz ist eine genaue Sichtprüfung der Anschlagtraverse auf Verschleiß, Korrosion oder Beschädigungen, die die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen könnten, durchzuführen. Suchen Sie nach Rissen, Dellen oder Deformationen. Achten Sie auf Verbiegungen oder Verschleiß am Träger, an den Verbindungsschrauben und an den Einstellmechanismen. Achten Sie darauf, dass keine Teile lose sind oder fehlen. Es ist notwendig, die korrekte Befestigung der Anschlagtraverse in der Türöffnung zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass sich die Anschlagtraverse horizontal auf dem Boden außerhalb des Arbeitsbereichs befindet und die Klemmplatten vollständig angezogen sind, um die Sicherheitsstange vor unbeabsichtigtem Lösen abzusichern. Überprüfen Sie das Anziehen der Verbindungsschraubenmutter. Die Prüfung muss von einer Person durchgeführt werden, die die Anschlagtraverse verwenden wird. Im Falle eines Defekts oder Zweifels an der Richtigkeit des Zustandes der Anschlagtraverse dürfen Sie diesen nicht verwenden.

**GRUNDSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN FÜR BENUTZUNG DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG**

- Die persönliche Schutzausrüstung darf ausschließlich durch Personen benutzt werden, die im Bereich ihrer Anwendung unterwiesen sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf durch Personen nicht benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit bei der alltäglichen Benutzung oder beim Notfall beeinträchtigen kann.
- Es ist ein Noteeinsatzplan zu erstellen, die ggf. benutzt werden kann.
- Es ist nicht gestattet, irgendwelche Veränderungen des Geräts vorzunehmen, ohne dass vorher die schriftliche Zustimmung des Herstellers eingeholt wird.
- Irgendwelche Reparaturen des Geräts dürfen ausschließlich durch den Hersteller des Geräts oder durch seinen berechtigten Vertreter vorgenommen werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf ausschließlich bestimmungsgemäß benutzt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist persönlich ausgelegt und soll durch nur eine Person benutzt werden.
- Vor dem jeweiligen Gebrauch ist darauf zu achten, dass alle Bestandteile des Absturzschutzsystems sachgerecht funktionieren. Zyklisch sind auch Verbindungen und Anpassung der Bestandteile des Geräts zu prüfen, so dass ihr zufälliges Lösen oder Abtrennen vermieden ist.
- Es ist nicht gestattet, die Sets der Schutzausrüstung zu benutzen, in denen die Funktion eines irgendwelchen Elements durch die Wirkung eines anderen Elements beeinträchtigt ist.
- Alle Teile des Sicherungssystems müssen den einschlägigen Vorschriften und Gebrauchsanweisungen des Geräts und geltenden Normen entsprechen:
  - EN 361 – Sicherheitsschirr
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – Sicherungssysteme
  - EN 795 – Verankerungspunkte des Geräts (stationäre Verankerungspunkte)
  - EN 358 – Systeme für Arbeitspositionierung
- Vor jeweiligem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung ist diese einer gründlichen visuellen Kontrolle zu unterziehen, um ihren Zustand und ihre sachgerechte Funktion nachzuweisen. Eine solche Kontrolle ist durch den Benutzer vorzunehmen.
- Während der visuellen Kontrolle sind alle Bestandteile der Ausrüstung zu prüfen, wobei ein besonderes Gewicht auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verbrauch, Korrosion, durchgeschauerte Stellen, Durchschnitte und nicht sachgerechte Funktion gelegt werden soll. Dabei sind die einzelnen Bauteile gründlich zu prüfen:
  - Sicherheitsschirr und Gurte für Positionierung: Schnallen, Einstellelemente, Anschlusspunkte (Riegelsperren), Aufhänge, Nähte, Schlaufen;
  - Sicherheitsstoßdämpfer: Anschlusssschlaufen, Aufhänge, Nähte, Gehäuse, Verbinder;
  - Leinen und textile Führungen: Leinen, Kauschen, Verbinder, Einstellelemente, Langspilse;
  - Leinen und Stahlführungen: Leinen, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbinder, Einstellelemente;
  - eingezogene Sicherungssysteme: Leinen oder Aufhänge, sachgerechte Wirkung der Ziehvorrichtung und der Sperreinrichtung, Grundkörper, Akku, Verbinder;
  - Leiter in Schienenausführung: Grundkörper und sachgerechter Schub auf der Schiene; Wirkung der Sperre, Rollen, Schrauben und Niete, Verbinder, Stoßdämpfer;
  - Verbinder (Riegelsperren): Tragkörper, Vermetung, Hauptschnalle, Wirkung der Sperrvorrichtung;
- Alles Jahr (nach 12 Monate des Betriebs) ist die persönliche Schutzausrüstung außer Betrieb zu setzen und diese einer gründlichen Kontrolle zu unterziehen. Die zyklische Kontrolle ist von einer entsprechend qualifizierten Person durchzuführen, die im jeweiligen Unternehmen für Schutzausrüstung zuständig ist. Die zyklischen Prüfungen werden auch durch den Hersteller des Produkts oder durch seinen berechtigten Vertreter durchgeführt. Eine solche Kontrolle umfasst die Überprüfung aller Bestandteile des Geräts, wobei ein besonderes Gewicht auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verbrauch, Korrosion, durchgeschauerte Stellen, Durchschnitte und nicht sachgerechte Funktion gelegt werden soll (siehe den vorherigen Punkt).
- Sollte die Schutzausrüstung eine komplizierte und zusammengesetzte Konstruktion, wie z.B. einziehbares Sicherungssystem aufweisen, sind die zyklischen Kontrollen ausschließlich durch den Hersteller des Geräts oder durch seinen berechtigten Vertreter durchzuführen. Nachdem eine zyklische Kontrolle durchgeführt ist, wird das Datum der nächsten Prüfung festgesetzt.
- Regelmäßige zyklische Kontrollen sind hinsichtlich des Zustandes des Geräts und der Sicherheit des Benutzers wichtig, da diese von der vollen Funktionsfähigkeit und Dauerhaftigkeit des Geräts abhängen.
- Während der zyklischen Kontrolle ist die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Merkmale des jeweiligen Geräts) zu prüfen.
- Sämtliche Informationen zur Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Einkaufsdatum und Freigabedatum, Benutzernamen, Informationen zu Reparaturen und Prüfungen und zur Außerbetriebsetzung des Geräts) müssen im Betriebsblatt des jeweiligen Geräts eingetragen werden. Für Einträge im Betriebsblatt ist das Unternehmen zuständig, in dem die jeweilige Schutzausrüstung benutzt wird. Das Blatt ist vor einer Person auszufüllen, die im jeweiligen Unternehmen für Schutzausrüstung zuständig ist. Es ist nicht gestattet, die Schutzausrüstung zu benutzen, die kein sachgerecht ausgefülltes Blatt aufweist.
- Sollte die Schutzausrüstung außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, hat der Lieferant der Ausrüstung diese mit Gebrauchsanweisung und Wartungsanweisung sowie mit Informationen über zyklischen Prüfungen und Reparaturen der Ausrüstung zu versehen, wobei diese Unterlagen in der Sprache des Landes erstellt werden müssen, in dem die Ausrüstung benutzt wird.
- Die Schutzausrüstung ist sofort außer Betrieb zu setzen, sofern irgendwelche Zweifel hinsichtlich ihres Zustandes oder ihrer sachgerechten Wirkung auftreten. Die erneute Freigabe der Schutzausrüstung darf erfolgen, sofern diese vorher einer gründlichen Prüfung durch den Hersteller unterzogen wird und sobald der Hersteller schriftlich die erneute Freigabe der Ausrüstung akzeptiert hat.
- Sollte die Schutzausrüstung aktiv für Absturzschutz benutzt werden, ist diese außer Betrieb zu setzen und dauerhaft zu zerstören.
- Die einzige zulässige Schutzausrüstung im Absturzschutzsystem, die getragen werden soll, ist das der Norm EN 361 entsprechende Sicherheitsschirr.
- Ein Absturzschutzsystem darf ausschließlich an die mit einem großgeschriebenen Buchstaben „A“ gekennzeichneten Anschlusspunkte (Schnallen, Schlaufen) des Sicherheitsschirrs angeschlossen werden.
- Die Verankerungspunkte der (Geräte der) Schutzausrüstung für Absturzschutz sollen einen stabilen Aufbau und eine Lage aufweisen, die die Möglichkeit reduziert, dass ein Absturz zustande gekommen ist, als auch, die die Länge des freien Falls minimiert. Der Verankerungspunkt der Ausrüstung soll sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Die Form und die Konstruktion des Verankerungspunkts der Ausrüstung müssen eine dauerhafte Verbindung der Ausrüstung sicherstellen und dürfen kein zufälliges Lösen der Ausrüstung verursachen. Es empfiehlt sich, ausschließlich zertifizierte und gekennzeichnete Verankerungspunkte der Ausrüstung, die der Norm EN 795 entsprechend, zu benutzen.
- Unbedingt ist der freie Raum unterhalb des Arbeitsplatzes, auf dem die Schutzausrüstung für Absturzschutz benutzt werden soll, zu bestimmen, um einen Zusammenstoß gegen Objekte oder gegen niedrige Ebenen bei der Absturzsicherung zu vermeiden. Der erforderliche freie Raum unterhalb des Arbeitsplatzes ist in der Gebrauchsanweisung der zu benutzenden Schutzausrüstung angegeben.
- Während der Benutzung der Ausrüstung ist ein besonderes Gewicht auf gefährliche Situationen zu legen, die die Funktion der Ausrüstung und die Sicherheit der Benutzer beeinträchtigen werden können, und zwar:
  - Klanken und Verschieben der Leinen an scharfen Rändern;
  - Pendelfälle
  - elektrische Leitfähigkeit;
  - irgendwelche Beschädigungen, wie geschnittene, durchgeschauerte Stellen und Korrosion;
  - Einfluss der extremen Temperaturen
  - Negativer Einfluss der klimatischen Faktoren;
  - Wirkung der aggressiven Medien, Chemikalien, Lösungsmittel, Säuren.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist in Verpackungen zu transportieren, die diesen entsprechend vor Beschädigung oder Feuchte schützen werden, z.B. in aus imprägniertem Gewebe hergestellten Taschen oder in Behältern oder Kisten aus Stahl oder aus Kunststoffen.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist so zu reinigen und zu desinfizieren, dass ein Material (Rohstoff), aus dem das Gerät besteht, nicht beschädigt ist. Für textile Materialien (Bänder, Leinen) sind Reinigungsmittel für empfindliche Gewebe einzusetzen. Diese können mit Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden und anschließend gründlich gespült werden. Die Bauteile aus Kunststoffen sind lediglich mit Wasser zu reinigen. Eine während der Reinigung oder während des Betriebs nass gewordene Ausrüstung ist gründlich unter natürlichen Bedingungen, fern von Wärmequellen zu trocknen. Bauteile und Triebwerke aus Metallen (Federn, Scharniere, Klinken usw.) können zyklisch geschmiert werden, was ihre Wirkung verbessert.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt, in gut belüfteten Räumen, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staubgehalt, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen aufzubewahren.
- Klanken und Verschieben der Leinen an scharfen Rändern;
- Pendelfälle
- elektrische Leitfähigkeit;
- irgendwelche Beschädigungen, wie geschnittene, durchgeschauerte Stellen und Korrosion;
- Einfluss der extremen Temperaturen
- Negativer Einfluss der klimatischen Faktoren;
- Wirkung der aggressiven Medien, Chemikalien, Lösungsmittel, Säuren.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist in Verpackungen zu transportieren, die diesen entsprechend vor Beschädigung oder Feuchte schützen werden, z.B. in aus imprägniertem Gewebe hergestellten Taschen oder in Behältern oder Kisten aus Stahl oder aus Kunststoffen.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist so zu reinigen und zu desinfizieren, dass ein Material (Rohstoff), aus dem das Gerät besteht, nicht beschädigt ist. Für textile Materialien (Bänder, Leinen) sind Reinigungsmittel für empfindliche Gewebe einzusetzen. Diese können mit Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden und anschließend gründlich gespült werden. Die Bauteile aus Kunststoffen sind lediglich mit Wasser zu reinigen. Eine während der Reinigung oder während des Betriebs nass gewordene Ausrüstung ist gründlich unter natürlichen Bedingungen, fern von Wärmequellen zu trocknen. Bauteile und Triebwerke aus Metallen (Federn, Scharniere, Klinken usw.) können zyklisch geschmiert werden, was ihre Wirkung verbessert.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist lose verpackt, in gut belüfteten Räumen, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staubgehalt, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen aufzubewahren.

